

A 5-a Conferință europeană privind plurilingvismul
23-24 mai, 2019 – București
4-a Cereți documente
Multilingvismul în dezvoltarea durabilă:
Dimensiunea ascunsă

(Traducere provizorie de Google Translate)

rezumat

UNESCO ne reamintește că diversitatea lingvistică și multilingvismul sunt esențiale pentru dezvoltarea durabilă, însă accentul se pune pe limbile pe cale de dispariție și pune laolaltă diversitatea lingvistică la egalitate cu biodiversitatea. Problema limbilor pe cale de dispariție este într-adevăr esențială, iar unele studii sugerează că dispariția limbilor prezintă riscuri semnificative pentru conservarea biodiversității. Ceea ce vrem să afirmăm este că limbile intră în joc în toate procesele economice, sociale și culturale care stau la baza dezvoltării. Cultura, educația și sănătatea sunt principalii factori de dezvoltare ale căror acumulare de capital este mai mult o consecință decât o cauză și, oriunde s-ar găsi în lume, poate fi rolul limbii este omniprezent. Fie sărăcia, împlinirea personală, ascensiunea socială, coeziunea socială, circulația cunoștințelor și a ideilor, dezvoltarea teritorială, identitatea, performanța economică, migrația, revoluția digitală de război și pace, există, în grade diferite, întrebări de limbă. Limbile sunt, prin urmare, dimensiunea ascunsă a dezvoltării durabile, care depinde de noi. Desigur, politicile lingvistice, atunci când există, nu sunt neutre. Prin urmare, trebuie să încercăm să răspundem la întrebarea: cum pot contribui politicile lingvistice la dezvoltarea durabilă?

Introducere

Noțiunea de dezvoltare durabilă este acum clasică în sensul că ea a fost definită de mult timp și datorită bogăției sale conceptuale și aspectului său prospectiv nu a pierdut nici o relevanță.

Noțiunea a fost definită în mod oficial în raportul Comisiei mondiale a Organizației Națiunilor Unite privind mediul și dezvoltarea, așa-numitul raport Brundtland, unde acest termen a apărut pentru prima dată în 1987.

"Dezvoltarea durabilă este o dezvoltare care răspunde nevoilor prezentului, fără a compromite capacitatea generațiilor viitoare de a-și satisface propriile nevoi".

Ideea nu este atât de nouă încât noi o considerăm mai întâi. O controversă semantică asupra chestiunii dacă vorbește despre o dezvoltare durabilă sau durabilă a existat de la cea de-a doua traducere în limba franceză în care editura canadiană sa tradus durabil prin cuvântul francez *sustainable*¹.

Susținătorii termenului "durabil", mai degrabă decât cuvântul "durabil" subliniază noțiunea de durabilitate definită ca o coerență între nevoile și resursele globale ale Pământului pe termen lung, mai degrabă decât ideea unei căutări a limitei. la care Pământul va putea să hrănească omenirea. Cu toate acestea, traducerea termenului în mod durabil, mai degrabă decât durabil, poate fi explicată și prin vechile urme ale cuvântului în limba franceză. Într-adevăr, în anul 1346, în ordinea lui Brunoy, luată de către Philip VI de la Valois, găsim cuvântul "sprijin sprijinit" într-o perspectivă ecologică asupra administrării pădurilor, recomandând "sprijinul în stare bună". Astfel, în silvicultură, noțiunea de pădure cultivată supusă unei cerințe de durabilitate, o reînnoire perpetuă a resurselor, capabilă să furnizeze o flotă navală, a existat în Franța pentru mai mult de șase secole.

Economiștii au pus deja bazele în anii șaiszeci. Acesta este cazul, de exemplu, al filosofului francez, istoric și economist François Perroux, care, într-un capitol din cartea sa *Economia secolului XX*, publicat în 1961, intitulat "Noțiunea de dezvoltare", explică:

"Economistul, care este întrebat:" Ce este dezvoltarea? Trebuie, după părerea mea, să răspund: dezvoltarea este o combinație a schimbărilor mintale și sociale ale unei populații care o face capabilă să crească, cumulativ și durabil, produsul său global real. "

Este, de asemenea, pus la îndoială dacă sustenabilitatea nu face parte din însăși noțiunea de dezvoltare și că termenul de dezvoltare trebuie să fie autosuficient. Adăugarea cuvântului "durabil"

este mai mult o problemă de comunicare decât una teoretică. Prin urmare, nu este adecvat să se rezolve problema.

Deci suntem de mult timp. Utilizarea ideii de "nevoi" sugerează că dezvoltarea durabilă trebuie să răspundă nevoilor materiale și culturale de bază ale întregii populații, incompatibilă cu extinderea precarității și exagerării inegalitate și că dezvoltarea nu este strict materială și, mai presus de toate, globală.

În 1992, Summit-ul Pământului de la Rio, a avut loc sub auspiciile ONU, a oficializat conceptul de dezvoltare durabilă și a celor trei piloni (economic / ecologic / social): eficient punct de vedere economic, social echitabil și ecologic durabil.

Unesco a creat o legătură incontestabilă între plurilingvism și dezvoltarea durabilă în trei documente fundamentale.

Articolul 1 din Declarația Universală din 2001 privind diversitatea culturală prevede:

"Cultura are forme diverse în timp și spațiu. Această diversitate este încorporată în originalitatea și pluralitatea identităților care caracterizează grupurile și societățile care alcătuiesc umanitatea. Ca sursă de schimb, inovare și creativitate, diversitatea culturală este la fel de necesară pentru omenire, la fel ca și biodiversitatea în domeniul vieții. În acest sens, este moștenirea comună a umanității și trebuie recunoscută și afirmată în beneficiul generațiilor actuale și viitoare. "

Temele în 2018 pentru Ziua Internațională a Limbii Materne care are loc pe 21 februarie a fiecărui an, precum și celebrarea 2019 ca Anul Internațional al limbilor indigene în sine de dezvoltare durabilă integrată perfect. Nu este menționat prea mult în numeroasele evenimente legate de dezvoltarea durabilă, dimensiunea lingvistică este într-adevăr o dimensiune ascunsă.

De asemenea, scopul acestor conferințe este, dincolo de aceste profesii prestigioase de credință, să dezvăluie în toate aspectele dezvoltării durabile factorul lingvistic care este în mare măsură necunoscut.

Această solicitare de lucrări acoperă liniile principale de cercetare pentru a investi. Dar este posibil să mergeți direct la lista de posibile subiecte de la pagina 6.

Argumentare

În prealabil, trebuie reamintit faptul că însăși noțiunea de multilingvism include și diversitatea lingvistică și culturală. Cum se referă limba și plurilingvismul la dezvoltare? Pune întrebarea este aproape o provocare, deoarece s-ar putea spune că dacă cineva nu înțelege că poate exista o relație între limbă și dezvoltare înseamnă că nu știm că este limba.

Axa 1 – Limba

Contrar a ceea ce a predat limbile timp de generații, înainte de a fi un mijloc de comunicare, limba este un instrument de gândire. Fără a intra în dezbateră sterilă despre existența unui gând independent de limbă, a devenit limpede că limbajul și gândul au relații atât de strânse încât nu există una fără cealaltă. Conform expresiei foarte exacte a lui Vygotsky, "gândul nu se exprimă în cuvânt, îl realizează". Acestea fiind spuse, va rezulta într-un lanț de consecințe destul de considerabile conduc la concluzia că limbajul este o dimensiune fundamentală a reformulare moderne de dezvoltare este dezvoltarea durabilă. Deci, călătorind în jurul valorii de o serie de probleme, nu este exhaustivă, vă invităm potențiali părțile interesate să apară o dimensiune general omise a dezvoltării durabile, care este dimensiunea sa lingvistică.

Axa 2 – Educație

Este destul de logic să începeți să învățați limba și limba maternă. Primele etape ale socializării copilului au loc prin exprimare corporală și prin limba maternă, dar ca limba maternă poate fi destul de departe de limba pe care copilul o va învăța mai târziu, în special în școală, articularea dintre limba maternă sau limba vorbită în familie și limba școlii reprezintă un punct sensibil al evoluției copilului și într-o varietate largă de contexte. Este foarte important să

scoatem la iveală acest soi, deoarece întrebarea ridicată aici nu este o nouă întrebare, știm că ea traversează secole și societăți.

Dimensiunea individuală este puternică, dar și dimensiunea socială. Într-adevăr, limba va juca un rol important în coeziunea socială, dar și în ceea ce privește capacitatea societății de a evolua și viteza schimbării pe care o societate în mișcare o poate face. Limba este un factor determinant în înțelegerea și circulația ideilor, a imaginilor și a informațiilor. Fără limbă, schimbul nu se face sau este mult mai lent. De exemplu, lupta împotriva unei epidemii fără limbă este problematică. Fără limbaj, ar fi de neconceput să luptăm și să reacționăm împotriva dezastrelor.

Pentru că atunci când spunem un limbaj, este vorba despre înțelegerea și tot ceea ce este purtat de limbă. Suntem reactivi numai dacă înțelegem ce se întâmplă.

Axa 3 - Limbile și diversitatea lingvistică în societatea cunoașterii

Cultura fără limbă nu există, este imposibilă.

Suntem obligați să ne amintim că, din cauza modificărilor recente care pun în discuție noțiunile care au fost subterane, deoarece acestea reprezentau o stare a lumii de la sine și nu a fost necesară interviu.

Aceste schimbări ar fi trebuit să dureze câteva secole pentru a ne apărea, o societate de comunicare, ca noutăți. Trebuie să existe contact între mai multe limbi pentru a pune întrebarea despre diversitatea lingvistică și despre ceea ce este de fapt o limbă. Reflecția asupra limbajului și a limbajului este aproape absentă din ceea ce se numește cultură generală.

Cuvântul scris nu este nou, dar civilizația a reușit până acum să funcționeze cu masele în cea mai mare parte analfabete. Unul ar putea trăi fără să știe să citească sau să scrie, atâta timp cât cineva putea să vorbească. Oralitatea a fost omniprezentă.

Astăzi nu este posibil.

Mecanizarea și terțiarizarea înseamnă că toate tranzacțiile, chiar cele mai manuale, continuă la un moment dat în scris.

Prin urmare, trebuie să ia în considerare domeniul de aplicare al acestor schimbări profunde în societățile, într-un moment în care în mod paradoxal, calitatea limbii ar tinde să dispară, probabil din cauza convingerea nejustificată că imaginea înlocuiește textul.

Axa 4 - Limbile și globalizarea: contactele dintre limbi și descoperirea diversității

Dar alte fenomene la scară largă însoțesc globalizarea.

În timp ce globalizarea merge mai departe, dar niciodată mai mult decât în ultimele decenii, oamenii cu limbile lor specifice au fost în contact între ei, fie prin comerț, care se referă la toate etapele ciclului economice de la materiile prime la consumatorul final; la locul de muncă, o proporție din ce în ce mai mare de lucrători care sunt direct sau indirect în contact cu corespondenții altor naționalități îndepărtate sau apropiate, chiar și în cadrul unor companii, fie că sunt sau nu multinaționale, în același loc de muncă sau locuri îndepărtate. Astăzi, managementul companiilor are o dimensiune lingvistică care crește în mod constant și rămâne foarte subestimată în școlile de management. Dezvoltarea turismului este, de asemenea, o revoluție legată de revoluția de transport și de modul de viață, a cărui dimensiune lingvistică și culturală este prea evidentă. Dezvoltarea digitală, o revoluție care compară cu apariția imprimării, facilitează și accelerează fluxul de idei, consolidând în același timp greutatea scrisului, a limbii și a traducerii, cu uneori efecte foarte grave pe cele mai fragile populații.

Dar abordarea relațiilor dintre populație prin comerț, turism și digital oferă o viziune ireală asupra lucrurilor, foarte incompletă.

Nu toate mișcările populației sunt motivate de turism, iar migrația economică și politică reprezintă noi provocări pentru cei care trăiesc în acestea și pentru societățile care le găzduiesc. Contactul dintre limbile puternice și cele slabe poate duce la deces, distrugând astfel o formă de biodiversitate.

Axa 5 - Multilingvismul și statul-stat

În cursul secolului al XIX-lea s-a dezvoltat așa-numita mișcare a naționalităților. Pe scurt, această mișcare a fost determinată de emanciparea popoarelor care aparțineau marilor imperii multinaționale, care erau în special imperiul austro-ungar și Imperiul Otoman. Acest lucru a dus la o exacerbare a principiului statului-națiune care încearcă să coincidă poporul, statul și limba, adică să unească într-un singur stat un popor identificat de limbă.

Cazul este complex, deoarece istoria limbilor și a istoriei politice nu se suprapun exact chiar dacă acestea sunt foarte interconectate. Limbile nu cunosc întotdeauna granițele și statele sunt mai des multilingve decât monolingve. Cu toate acestea, ideea că democrația există numai prin voința poporului și prin exprimarea cetățenilor și că acest limbaj este un mijloc esențial de exprimare a cetățeniei conduce la a vedea în limbajul de bază orice expresie democratică. În același timp ca o condiție a coeziunii sociale.

Este ușor de înțeles că aplicarea acestor principii, a căror legitimitate nu este în discuție, se ridică împotriva complexității experiențelor istorice și, prin urmare, acel limbaj, fără a fi singurul sau principalul motiv al conflictelor în general, este aproape întotdeauna o problemă. Astfel, multilingvismul are o relație puternică cu războiul și pacea și cu tensiunile identitare. Și este destul de clar că războiul și pacea au, de asemenea, o relație puternică cu dezvoltarea durabilă, ca și cu toate dezvoltările.

Axa 6 - Plurilingualismul, o întrebare filosofică

Dar contactul dintre limbi se bazează pe întrebări filosofice fundamentale ale căror aspect lingvistic a fost menținut ca pe margine, într-un fel într-un aspect de dormit. Limbile sunt toate produsele diferitelor experiențe istorice. Și toți pot pretinde o anumită citire a lumii. Dar nimeni nu poate pretinde că este realitatea singură. Aceasta ridică problema principiilor filozofice ale monolingvismului și a pretențiilor hegemonice care îi însoțesc, cel mai adesea fără cunoașterea chiar a celor care sunt actorii. Așadar, pentru a pune întrebarea izvoarelor filosofice ale diversității limbilor și multilingvismului este de mare valoare. Există, de asemenea, problema poverii comodificării cunoștințelor în domeniul cercetării și învățământului superior și a implicațiilor acestora în dezvoltarea durabilă și în diversitatea lingvistică și culturală.

Tema 7 - Politici lingvistice și dezvoltare durabilă

Desigur, politicile lingvistice, atunci când există, nu sunt neutre. Prin urmare, trebuie să încercăm să răspundem la întrebarea: cum pot politicile lingvistice, în Europa, în Africa sau în altă parte, să contribuie la dezvoltarea durabilă?

Domeniile deschise de relația dintre plurilingvism și dezvoltare sunt imense și diverse. Prin urmare, așteptăm o mare diversitate de inspirație, subliniind că ne așteptăm ca vorbitorii reflecției teoretice să fie întotdeauna orientați spre întrebări concrete la care trebuie să furnizăm elemente de răspuns.

Atașată este o listă tematică care nu se pretinde a fi exhaustivă, dar apare ca o potecă prin care oricine își poate găsi calea.

Lista tematică

Gândirea între limbi și funcția cognitivă a limbajului

Gândire prin limbaj și gândire între limbi

Comunicare sau schimb de informații

Funcțiile limbii

Designul lingvistic complet

Limba așa cum este percepută de alte domenii științifice?

Problema interacțiunilor lingvistice (împrumut). Egalitatea sau inegalitatea (de exemplu, standardizarea Maori)

Întrebare despre analfabetism. Limba ca putere de emancipare

Traducere automată. Rolul limbii engleze ca limbaj pivot

Este folosirea limbii engleze în muncă (instituțiile europene) neutră asupra gândirii?

Gândire unică și dezvoltare durabilă
Dominarea unui limbaj favorizează un singur gând?
Educația în context multilingv (de exemplu, Africa)
Cultura: diversitatea expresiilor culturale. Unde este aplicarea convenției internaționale?
Limbile amenințate cu dispariția
Limbile în contact și moartea limbilor
Limbile în contact în era digitală
Abordare patrimonială / Dezvoltare socială
Multilingvismul și sărăcia
Cultura generală și dezvoltarea durabilă
Limbile și democrația
Limbi, plurilingvism și identitate
Multilingvismul și operaționalitatea programelor de asistență pentru dezvoltare
Multilingvismul și adaptarea la mediul înconjurător
Comunicarea dependenței
Durabilitatea comunicării
Arborele de palaver (pentru a da naștere ca un elefant) = pentru a exploata conținutul metaforic al limbilor (proverb, stereotipuri, ...)
Multilingvismul și echitatea
Multilingvismul și sănătatea
Multilingvismul și dezvoltarea culturală
Multilingvismul și migrațiile
Multilingvismul și inserția
Puterea vorbirii și funcțiile limbajului
Multilingvismul, singularul, diferența și universalitatea
Multilingvismul și creativitatea
Plurilingvismul, războiul și pacea
Drepturile lingvistice și dezvoltarea durabilă
Transferul de cunoștințe și dezvoltarea durabilă
Politici lingvistice și dezvoltare durabilă

INFORMAȚII PRACTICE

Perioada: 23-24 mai, 2019

locații:

Academia de Studii Economice din București (AEEB)

adresa

Răspundeți la acest apel pe site-ul dedicat:

<https://Assises.observatoireplurilinguisme.eu/fr/>

<https://assises.observatoireplurilinguisme.eu/ro/home>

<https://www.helloasso.com/associations/observatoire-europeen-du-plurilinguisme/evenements/5e-assises-europeennes-du-plurilinguisme>

Indicații practice

Comunicările orale vor fi limitate la 15 minute. Prezentările sub forma unui spectacol de diapozitive vor fi posibile.

Rezumatele propunerilor de comunicare (maximum jumătate de pagină sau 2000 de caractere, inclusiv spații) trebuie prezentate pe platformă până la **15 martie 2019**.

Aceste rezumate vor fi utilizate pentru selectarea cererilor și pentru publicarea pre-actelor în dosarul participantului.

Textele pentru publicare vor fi publicate în termen de o lună de la eveniment și vor fi postate pe site-ul dedicat, folosind șablonul de articol care poate fi descărcat pe acesta.

Catering: asigurat

Cazare: nu sunt asigurate

Taxele de înregistrare

- Este necesară înregistrarea online.

- 130 € până la **30 aprilie** 2019, 150 € mai târziu.

- gratuit pentru doctoranzii din instituțiile partenere în funcție de locurile disponibile.

Acțiuni

Dosarul participantului va include pre-acte, inclusiv rezumate ale lucrărilor.

Faptele pot fi cumpărate la un preț favorabil pe site-ul dedicat, în același timp cu plata taxelor de înregistrare.

Datele cheie

Lansarea cererii de documente: **15 iunie 2018**

Termen limită pentru propunerile de comunicare: **15 martie 2019**

Notificări: **1 aprilie 2019**

Publicarea pre-programului și deschiderea înregistrărilor: **15 aprilie 2019**

Termen limită pentru depunerea textelor complete ale comunicărilor: **30 iunie 2019**, maximum 10 pagini A5 sau 20 000 de caractere, inclusiv spații. (vezi modelul online)

Regimul lingvistic

Asistați limba: franceză, germană, română, engleză, italiană, spaniolă.

Ședințele plenare vor fi interpretate în limbile franceză, germană și română.

Este recomandat, în cazul prezentării prin videoproiecție (Powerpoint), ca diapozitivele să fie într-o altă limbă decât limba utilizată oral.

Standarde de publicare: secțiunea specifică

Parteneri coorganizatori

O.E.P.

Academia de Studii Economice din București (AEEB)

Comitetul de Organizare

Anne Bui, Observatorul european al plurilingvistului

Christos Clairis, Universitatea Descartes din Paris

Christian Tremblay, Observatorul european al plurilingvistului

Corina Lascu, Academia de Studii Economice din București

Antoaneta Lorentz, Academia de Studii Economice din București

Comitetul științific

Koffi Ganyo Agbefle, Universitatea din Ghana, ACAREF (Academia Africană de Cercetare și Studii Francofonice)

Giovanni Agresti, Universitatea din Napoli, Asociația POCLANDE

Olga Anokhina, CNRS

Jean-Claude Beacco, Universitatea Sorbonne Nouvelle

Christos Clairis, Universitatea Descartes din Paris

Jörg Eschenauer, Scoala de Ponts-ParisTech, UPLEGESS

Pierre Frath, Universitatea din Reims

José Carlos Herreras, Universitatea Diderot din Paris

Corina Lascu, Academia de Studii Economice din București

Isabelle Mordellet-Roggenbuck, Université de Freiburg

François Rastier, CNRS

Heinz Wisman, EHES

Jean-Philippe Zouogbo, Université Paris Diderot, Réseau International Populations, Cultures,
Langues et Développement (POCLANDE)